KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 16e maart 1983 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen", heeft de 24e maart 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministr des Classes moyennes, le 16 mars 1983, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, su un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants", a donné le 24 mars 1983 l'avis suivant :

AANHEF.

In de tweede aanhaling schrappe men achteraan de woorden : "en maart 1983".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

In de inleidende zin schrijve men : "bepalingen".

De in het vierde lid van § 1 van de ontworpen bepaling gebruikte woorden "behartigenswaardige gevallen" zijn overgenomen uit artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 en hebben toen geen aanleiding gegeven tot enige opmerking van de Raad van State.

Artikel 3.

In artikel 3 wordt verwezen naar de toepassing van artikel 20bis : deze tekst behoort nog niet tot de vigerende wetgeving.

Artikel 4.

In 3° schrijve men : "tweede lid".

Artikel 6.

Artikel 33 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 omvat slechts een enig lid; voor artikel 6 stellen we dan ook volgende redactie voor :

.../...

" ... (zoals in het ontwerp).

1° in het inleidend gedeelte van de eerste zin van 1° en in de eerste zin van 2° worden de woorden "of bij een particulier" geschrapt;

2° in 1°, a), worden de woorden "of de particulier" geschrapt;

3° in de tweede zin van 1° worden de woorden "of aan de particulier" geschrapt".

Artikel 7.

De datum van inwerkingtreding is dezelfde als deze van het koninklijk besluit nr. 122 van 30 december 1982 tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

PREAMBULE.

Dans le deuxième référant, l'on supprimera in fine les mots:"et mars 1983".

DISPOSITIF.

Article 2.

Dans la phrase liminaire du texte néerlandais, il faut écrire:"bepalingen".

A l'alinéa 4 du paragraphe 1er de la disposition en projet, l'expression "dans des cas dignes d'intérêt" est empruntée à l'article 7 de l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et n'avait pas, à l'époque, soulevé d'observations de la part du Conseil d'Etat.

Article 3.

A l'article 3, il est fait référence à l'application de l'article 20bis : cette disposition ne fait pas encore partie de la législation en vigueur.

Article 4.

Au 3° du texte néerlandais il faut écrire : "tweede lid".

Article 6.

L'article 33 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 ne comprend qu'un seul alinéa; la rédaction suivante est dès lors proposée pour l'article 6 du projet :

" ... (comme au projet).

1° dans la partie introductive de la première phrase du 1° et dans la première phrase du 2°, les mots "ou chez un particulier" sont supprimés;

2° au 1°, a), les mots "ou au particulier" sont supprimés;

3° dans la deuxième phrase du °, les mots "ou au particulier" sont supprimés".

Article 7.

La date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet est identique à celle de l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : G. BAETEMAN, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : S. VAN AELST, toegevoegd griffier.
Madame greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

S. VAN AELST.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. BAETEMAN.